

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

РОЗДІЛ 1: Назва речовини/суміші і підприємства

- **1.1 Ідентифікатор продукту**
 - Торгова назва: **HEPU P999 JLR-HD**
 - UFI: MP01-X0FH-S00X-WMHC
- **1.2 Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і нерекомендовані застосування**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

 - Застосування речовини/суміші радіатор антифриз
- **1.3 Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки**
 - Виробник/постачальник:
Hepu Autoteile GmbH
Am Kreuzweg 2
D-32689 Kalletal-Hohenhausen
Tel: +49 (0) 5264 6483-0
Fax: +49 (0) 5264 6483-33
E-Mail: Info@hepu.de
- **Відділ, який надає довідкову інформацію:**
Product Safety Department
Tel: +49 (0) 5264 6483-0
Fax: +49 (0) 5264 6483-33
- **1.4 Телефон екстреного зв'язку:**
Informationszentrale gegen Vergiftungen
des Landes Nordrhein-Westfalen
Tel.: +49 (0) 228 / 19 240

РОЗДІЛ 2: Можлива небезпека

- **2.1 Класифікація речовини або суміші**
 - Класифікація згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008



GHS08 небезпека для здоров'я людини

STOT RE 2 H373 Може шкодити нирки при тривалому або повторному впливі. Шлях впливу:
Проковтування.



GHS07

Acute Tox. 4 H302 Шкідливо при проковтуванні.
Skin Irrit. 2 H315 Спричиняє подразнення шкіри.
Eye Irrit. 2 H319 Спричиняє сильне подразнення очей.

- **2.2 Елементи маркування**
 - Маркування згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008
Продукт класифікований і позначений згідно з Розпорядженням CLP.
 - Піктограми загроз



GHS07



GHS08

(продовження на сторінці 2)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 1)

- **Сигнальне слово** Увага
- **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:**
етандіол
Калій 3,5,5-триметилгексаноат
- **Вказівки щодо небезпеки**
H302 Шкідливо при проковтуванні.
H315 Спричиняє подразнення шкіри.
H319 Спричиняє сильне подразнення очей.
H373 Може зашкодити нирки при тривалому або повторному впливі. Шлях впливу: Проковтування.
- **Вказівки щодо безпеки**
P101 Якщо потрібна консультація лікаря, майте при собі тару продукту або етикетку.
P102 Зберігати в місці, недоступному для дітей.
P103 Прочитайте етикетку перед використанням.
P260 Не вдихати туман / пари / аерозолі.
P270 Не їсти, не пити і не курити при використанні цього продукту.
P280 Надягнути захисні рукавички / засоби захисту очей / обличчя.
P301+P312 ПРІ ПРОКОВТУВАННІ: При поганому самопочутті зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікаряю.
P330 Промити рот.
P305+P351+P338 У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: Обережно промити водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо вони використовуються та легко знімаються. Продовжити промивання.
P501 Вміст/ємність утилізувати згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.
- **2.3 Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання РВТ і vPvB**
- **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):** Не застосовується.

РОЗДІЛ 3: Склад/ інформація про складники

- **3.2 Хімічна характеристика: суміші**
- **Опис:** Суміш складається з наступних компонентів:

· **Небезпечні складники:**

107-21-1	етандіол	85-<100%
	STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302	
93918-10-6	Калій 3,5,5-триметилгексаноат	1-<3%
	Skin Corr. 1, H314; Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302	
29385-43-1	метил-1Н-бензотриазол	<0,3%
	Repr. 2, H361d; Aquatic Chronic 2, H411; Acute Tox. 4, H302	

- **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо безпеки див. у розділі 16.

РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

- **4.1 Опис заходів першої допомоги**
- **Загальні вказівки:**
Вивести/винести постраждалого з небезпечної зони і покласти.

(продовження на сторінці 3)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HERU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 2)

Негайно зняти предмети одягу, забруднені продуктом.

Симптоми отруєння можуть проявитись лише через кілька годин, тому необхідно забезпечити лікарський нагляд впродовж 48 годин після нещасного випадку.

· **При вдиханні:**

Забезпечити доступ свіжого повітря.

У непритомному стані покласти на бік і перевозити у стабільному положенні на боці.

· **При контакті зі шкірою:** Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.

· **При контакті з очима:**

Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.

· **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:**

Промити ротову порожнину і випити багато води.

Негайно звернутись до лікаря.

· **4.2 Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **4.3 Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

РОЗДІЛ 5: Заходи з пожежогасіння

· **5.1 Засоби пожежогасіння**

· **Відповідні засоби пожежогасіння:**

Узгодити заходи з пожежогасіння з умовами навколишнього середовища.

· **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки** Повнонапірний струмінь води

· **5.2 Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш**

Під час пожежі може вивільнитись:

Оксид вуглецю та вуглекислий газ

Окиси азоту (NOx)

При нагріванні або у випадку пожежі утворює отруйні гази.

· **5.3 Поради для пожежників**

· **Спеціальне захисне спорядження:**

Носити респіратор з автономною системою подачі повітря.

Одягнути респіратор.

· **Додаткові дані**

Охолодити ємності, які знаходяться в зоні небезпеки, розсіяним струменем води.

Забруднену води після гасіння пожежі збирати окремо, не зливати у каналізацію.

РОЗДІЛ 6: Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

· **6.1 Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях**

Забезпечити достатню вентиляцію.

Носити індивідуальних захисний одяг.

Одягнути респіратор.

· **6.2 Заходи з захисту навколишнього середовища:**

Розвести у великій кількості води.

Запобігати потраплянню в каналізацію/поверхневі/грунтові води.

· **6.3 Методи та матеріали для локалізації та прибирання:**

Збирати за допомогою матеріалу, який зв'яже рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'яже кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).

(продовження на сторінці 4)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 3)

Забруднений матеріал утилізувати як відходи згідно з розділом 13.
Забезпечити достатню вентиляцію.

· **6.4 Посилання на інші розділи**

Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

РОЗДІЛ 7: Використання і зберігання

· **7.1 Застереження для безпечного використання**

Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.
Уникати утворення аерозолів.

· **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:**

Забезпечити наявність приладів індивідуального захисту органів дихання.

· **7.2 Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**

· **Зберігання:**

- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** Зберігати лише у оригінальній бочкотарі.
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** Зберігати окремо від окислювачів.
- **Інші дані щодо умов зберігання:** Зберігати ємності щільно закритими.

· **Клас складського приміщення:**

10 - 13 (Подальше диференціювання не проводиться, оскільки немає класів зберігання 10 - 13 існують законні обмеження спільного зберігання.)

· **7.3 Специфічне кінцеве застосування** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

РОЗДІЛ 8: Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

· **8.1 Контрольні параметри**

· **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:**

Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

· **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці**

107-21-1 етандіол

GDK (UA)	довготривале значення: 5 mg/m ³
PDK (RU)	довготривале значення: 5 mg/m ³ пікове обмеження: 10 mg/m ³ п+а;
IOELV (EU)	короткочасне значення: 104 mg/m ³ , 40 ppm довготривале значення: 52 mg/m ³ , 20 ppm Skin

· **8.2 Обмеження і контроль впливу**

· **Засоби індивідуального захисту:**



· **Загальні заходи з захисту і гігієни:**

Під час роботи не їсти, не пити, не палити, не сікатись.
Зберігати подалі від продуктів харчування, напоїв і кормів для тварин.

(продовження на сторінці 5)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 4)

Негайно зняти забруднений, просочений одяг.

Помити руки перед перервами або в кінці роботи.

Зберігати захисний одяг окремо.

Уникати контакту з очима і шкірою.

· **Захист органів дихання:**

При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.

· **Захист рук:**



Захисні рукавиці

Матеріал рукавиць повинен бути непроникним і стійким до дії продукту/речовини/препарату.

Через відсутність тестів ми не можемо надати жодних рекомендацій щодо матеріалу рукавиць для роботи з продуктом/ препаратом/ сумішшю хімікатів.

Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.

· **Матеріал захисних рукавиць**

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт приготовлений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.

· **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць**

Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.

· **Захист очей:**



Захисні окуляри, які щільно прилягають

· **Захист тіла:** Робочий захисний одяг

РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

· **9.1 Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**

· **Загальна інформація**

· **Зовнішній вигляд:**

Форма:

Рідина

Колір:

Фіолетовий

· **Запах**

Характерний

· **Поріг сприймання запаху:**

Не визначено.

· **Рівень pH при 20 °C:**

7,5-9

· **Зміна стану**

Температура плавлення/область плавлення: Не визначено.

Температура кипіння/область кипіння: 197,4 °C

· **Точка займання:**

111 °C

(продовження на сторінці 6)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 5)

· Займистість:	Не застосовується.
· Самозаймистість:	398 °C
· Температура розпаду:	Не визначено.
· Температура займання:	Продукт не є самозаймистим.
· Вибухонебезпечність:	Продукт не є вибухонебезпечним.
· Межі вибухонебезпечності: Нижня: Верхня:	3 Vol % 28 Vol %
· Тиск пари при 20 °C:	0,1 hPa
· Щільність при 20 °C: · Відносна щільність · Щільність пари · Швидкість випаровування	1,12 g/cm ³ Не визначено. Не визначено. Не визначено.
· Розчинність у/ змішуваність з вода:	змішуються Повністю змішується.
· Коефіцієнт розподілу (n-октанол/вода):	Не визначено.
· В'язкість: динамічна: кінематична:	Не визначено. Не визначено.
· Вміст розчинників: VOC (ЄС) (леткі органічні сполуки)	0,00 %
· 9.2 Інша інформація	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

РОЗДІЛ 10: Стабільність та реактивність

- **10.1 Реактивність** Продукт гігроскопічний.
- **10.2 Хімічна стабільність**
- **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:** Не розпадається при належному застосуванні.
- **10.3 Можливість небезпечних реакцій** Даних за небезпечні реакції немає.
- **10.4 Умови, яких необхідно уникати**
Тримайте подалі від тепла, гарячих поверхонь, іскор, відкритого вогню та інших джерел займання. Не палити.
Інформацію про безпечне поводження див. у розділі 7.
- **10.5 Несумісні матеріали:** Сильні кислоти, сильні основи, сильні окислювачі та сильні відновники.
- **10.6 Небезпечні продукти розпаду:** Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

РОЗДІЛ 11: Інформація про токсичність

- **11.1 Інформація про токсичний вплив**
- **Гостра токсичність:**
Шкідливо при проковтуванні.

(продовження на сторінці 7)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 6)

· Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

107-21-1 етандіол

орально	LD50	1.600 mg/kg (rat)
	ATE	1.600 mg/kg (ATE)
дермально	LD50	9.530 mg/kg (rabbit)
інгальтивно	LC50/4 h	>2,5 mg/l /6h (rat)

93918-10-6 Калій 3,5,5-триметилгексаноат

орально	LD50	≥1.160 mg/kg (rat)
	ATE	1.160 mg/kg (ATE)

29385-43-1 метил-1H-бензотриазол

орально	ATE	720 mg/kg (ATE)
---------	-----	-----------------

· Первинна подразнююча дія:

· на шкіру:

Спричиняє подразнення шкіри.

· на очі:

Спричиняє сильне подразнення очей.

· Сенсibiliзація: Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Додаткова токсикологічна інформація:

· CMR-дія (канцерогенна дія, дія, яка призводить до зміни генетичного матеріалу і до зміни репродуктивної здатності)

· Мутагенність ембріональних клітин

Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Канцерогенність Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Токсична дія на репродуктивну функцію

Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Специфічна токсичність цільових органів (одноразовий вплив)

Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Специфічна токсичність цільових органів (повторний вплив)

Може зашкодити нирки при тривалому або повторному впливі. Шлях впливу: Проковтування.

· небезпека для функції дихання Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

РОЗДІЛ 12: Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

· 12.1 Токсичність

· Токсичність для водних організмів: Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· 12.2 Стійкість і здатність до розкладання Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· 12.3 Потенціал до біоаккопичення Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· 12.4 Рухливість у ґрунті Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· Додаткові екологічні вказівки:

· Загальні вказівки:

Клас загрози забруднення води 1 (Самостійна класифікація): низька загроза забруднення води

Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.

· 12.5 Результати оцінювання PBT і vPvB

· PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккопичувальних і токсичних): Не застосовується.

· vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккопичення):

Не застосовується.

(продовження на сторінці 8)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

· **12.6 Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

(продовження сторінки 7)

РОЗДІЛ 13: Вказівки щодо утилізації

· **13.1 Методи переробки відходів**

· **Рекомендація:**

Відправити на спеціальну переробку з дотриманням приписів компетентних органів.

Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.

· **Неочищені упаковки:**

· **Рекомендація:** Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

· **Рекомендований засіб для чищення:** Вода, при необхідності, додати засіб для чищення.

РОЗДІЛ 14: Інформація щодо транспортування

· **14.1 Номер ООН**

· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.2 Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**

· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.3 Клас небезпеки вантажу**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**

· **Клас**

відсутній

· **14.4 Група упаковки**

· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.5 Небезпека для навколишнього середовища:**

Не застосовується.

· **14.6 Спеціальні запобіжні заходи для користувача**

Не застосовується.

· **14.7 Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом)**

Не застосовується.

· **Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):** відсутній

—UA—

(продовження на сторінці 9)

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 04.07.2025

версія № 1

змінена версія від: 04.07.2025

Торгова назва: HEPU P999 JLR-HD

(продовження сторінки 8)

РОЗДІЛ 15: Нормативна інформація

- **15.1 Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші**

· **Regulated poisons**

Жоден зі складників не міститься.

- **Директива 2012/18/ЄС**
- **Небезпечні речовини за назвами - Додаток I** Жоден зі складників не міститься.
- **Регламент (ЄС) № 1907/2006 Додаток XVII** Conditions of restriction: 3
- **15.2 Оцінка безпечності речовини:** Оцінка безпечності речовини не проводилась.

РОЗДІЛ 16: Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

· **Важливі фрази**

- H302 Шкідливо при проковтуванні.
- H314 Спричиняє тяжкі опіки шкіри та пошкодження очей.
- H318 Спричиняє серйозне пошкодження очей.
- H361d Імовірно завдає шкоди ненародженій дитині
- H373 Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.
- H411 Токсично для організмів водного середовища з довгостроковими наслідками.

· **Контактна особа:** Mr. Grimm

· **Скорочення і аббревіатури:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Acute Tox. 4: Acute toxicity – Category 4
Skin Corr. 1: Skin corrosion/irritation – Category 1
Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation – Category 2
Eye Dam. 1: Serious eye damage/eye irritation – Category 1
Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation – Category 2
Repr. 2: Reproductive toxicity – Category 2
STOT RE 2: Specific target organ toxicity (repeated exposure) – Category 2
Aquatic Chronic 2: Hazardous to the aquatic environment - long-term aquatic hazard – Category 2